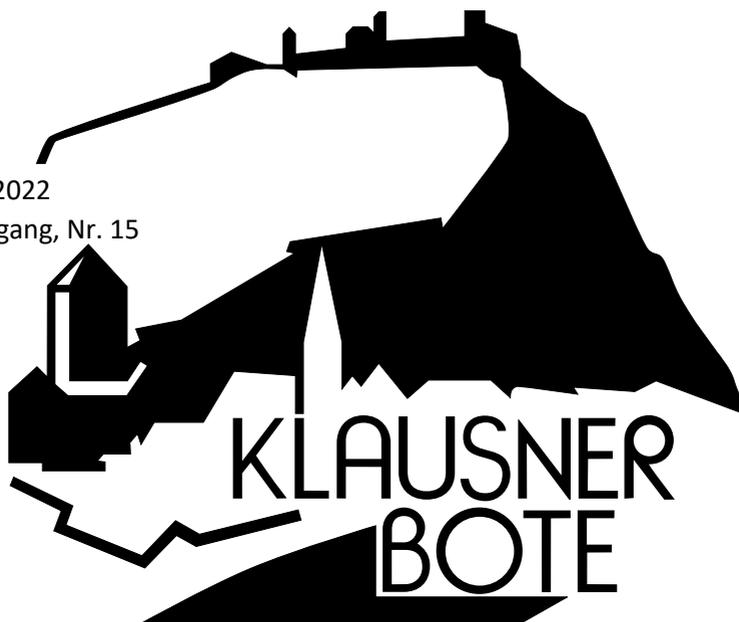




23. Juli 2022

38. Jahrgang, Nr. 15



Do/gio 04.08.

Bläserensemble „Philomousia“, 20.00 Uhr, Musikschule Klausen, Ansitz Seebegg Knappensaal.

Der Nightliner fährt wieder: Nachtschwärmer können so am Wochenende viele Ortschaften im Eisacktal und Pustertal erreichen. Aktuelle Abfahrtszeiten, Tickets und Tarife unter www.suedtirolmobil.info.



Il Nightliner è di nuovo in strada: In Val Pusteria e in Val d'Isarco è disponibile il servizio notturno "Nightliner" durante il fine settimana. Tariffe, biglietti e orari di partenza: www.suedtirolmobil.info

**Gletscherhochtour Schrammacher (3.410m)
am Samstag, 30.07.2022**

Die Tour führt uns auf den Schrammacher, einen imposanten Gletschergipfel im hintersten Pfitschtal. Wir fahren mit Privatautos bis zum Parkplatz an der 4. Kehre der Pfitscherjochstrasse. Von dort fahren wir mit dem Wandertaxi zum Pfitscherjochhaus, wo unsere Tour startet. Unser Aufstieg führt uns anfangs über Grashänge, später dann über einen Moränenrücken bis zum Beginn des Stampflkees. Nach erfolgtem Anseilen und Anlegen der Steigeisen führt uns der Aufstieg weiter über den flachen Gletscher. Nach dem Überwinden der Randspalte erreichen wir über ein steileres Firnfeld den Südgrat des Schrammachers. Immer dem Grat folgend, erreichen wir dann in einfacher Kletterei (Schwierigkeit I/II) den Gipfel. Hier bleibt natürlich Zeit für eine Pause und um das Panorama zu genießen. Der Abstieg erfolgt über dieselbe Route.

Abfahrt:	Vom Schwimmbad in Klausen am Samstag, 30.07.2022 um 6.30 Uhr
Gehzeit:	Aufstieg gesamt ca. 3,5 Std. – 1200hm Abstieg ca. 3,5 Std. – 1600hm
Ausrüstung:	Komplette Gletscherausrüstung (Steigeisen inkl. dazu passendes Schuhwerk, Eispickel, Klettergurt), Verpflegung, Handschuhe und Wetterfeste Bekleidung Essen und Trinken aus dem Rucksack
Schwierigkeitsgrad:	Gute Kondition, Hochtounerfahrung und absolut sicheres Gehen und leichtes Klettern im alpinen Gelände sind Voraussetzung!
Anmeldung:	Beim Tourenleiter bis Donnerstag, 28.07.2022 331 8770241 – Samuel Unterfrauner
Tourenführer:	Samuel Unterfrauner und Josef Rabanser
Rückkehr:	gegen 19.00 Uhr in Klausen
Fahrt:	Wir fahren mit Privatautos und die Spesen werden jeweils pro Auto aufgeteilt. Kosten für Wandertaxi : 5€

Die maximale Teilnehmerzahl ist auf 12 Personen limitiert!
Sämtliche Veranstaltungen sind AVS Mitgliedern vorbehalten.
Auf ein schönes Wetter und zahlreiche Teilnahme freuen sich
die Tourenleiter Samuel und Sepp

KVV KLAUSEN



WIE GUT KENNST DU DEINE STADT KLAUSEN?

Stadtführung organisiert vom KVV
Klausen am Mittwoch, 27. Juli 2022.

Treffpunkt: Apostelkirche um 19 Uhr

Es begleitet uns Maria Gall Prader. Keine
Anmeldung erforderlich.

Bei Regen wird sie am darauffolgenden Mittwoch nachgeholt. Wir freuen uns auf
einer zahlreichen Teilnahme. Jeder ist willkommen

BILDUNGSAUSSCHUSS KLAUSEN

In der Woche vom 8. - 12. August veranstalten wir zwei Sommerkino-Abende im
Patergarten und freuen uns über euer Interesse und euer Kommen. Der Eintritt
ist wie immer kostenlos.

Die ausgesuchten Filme und die genauen Abende veröffentlichen wir im nächsten
Boten oder ihr bekommt unseren Newsletter per mail zugeschickt.

Wir freuen uns auf gemeinsame Filmabende unter den Sternen!

FRIEDHOFSVERWALTUNG

Nischengestaltung:

Im Jahre 2006 ist der Friedhof Klausen etwas erneuert und erweitert worden. Bei
dieser Gelegenheit sind Urnennischen geschaffen worden. Dabei ist ein Künstler
beauftragt worden, die Gestaltung vorzunehmen. Laut dem Vorschlag sind die
Nischen angelegt worden, an Größe und Abstand. Die Urnennischenabdeckungen
sind in Glas ausgeführt und dementsprechend die Gedenktafeln gestaltet worden.
Vorgesehen sind eine Plakette für die persönlichen Daten, ein Platz für das Foto
und ein Balkon für eine Kerze und ein Blümchen im Ausmaß von 23 cm x 11 cm.
Am Boden ist kein Ablageplatz vorgesehen, da in einer Kolonne von 2 bis 4
verschiedene Urnen vorgesehen sind.

Die Friedhofsverwaltung möchte eine einheitliche Gestaltung und ersucht um
Einhaltung des Vorschlages.

Urne cimitero:

Nel 2006 il cimitero di Chiusa è stato in parte rinnovato e ampliato. In quell'occasione sono state create delle nicchie per le urne. Per la progettazione delle nicchie è stato incaricato un artista che, in base alla proposta, ha progettato le nicchie in funzione delle dimensioni e della distanza. Le coperture delle urne sono state realizzate in vetro e sono state disegnate le corrispondenti targhe funerarie. Sono previsti una targa per i dati personali, uno spazio per la foto e un ripiano per una candela e un piccolo fiore delle dimensioni di 23 cm x 11 cm. Sul terreno non è previsto che si possa depositare qualcosa, in quanto sono presenti da 2 a 4 urne diverse in una colonna.

L'amministrazione del cimitero vorrebbe ottenere un aspetto uniforme e chiede pertanto che si rispetti il progetto già predisposto.

STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO



Ausstellung | Mostra

ASTRID BADSTÖBER, ANDREA ERNST, HELGA KÖLBL, GRETA RIEF, CHRISTINE ZELLNER

Der Blick von außen | Uno sguardo da fuori

**Eine malerische Auseinandersetzung mit Klausen von Künstlerinnen der
Künstlervereinigung Tusculum e. V. im Rahmen der euroArt
Un confronto artistico con Chiusa da parte delle artiste della
Künstlervereinigung Tusculum e. V. nell'ambito di euroArt**

Dauer der Ausstellung | Durata della mostra

2.7. – 20.8.2022

Die Ausstellung zeigt die vielfältigen Facetten von Klausen in einer spannenden Ausstellung, entstanden nach der Überwindung des „Blicks von Außen“!

L'esposizione evidenzia le molteplici sfaccettature di Chiusa in una mostra emozionante che si è concretizzata dal superamento della "vista dall'esterno"!

Außen - die Definition eines Standortes.

Du bist nicht involviert. Du bleibst in der Peripherie. Dein Motiv ist Dir fremd - oft entfernt. Aber Du bist einer Verlockung ausgesetzt, der Du Dich kaum entziehen kannst. Neugierig versucht Dein Blick diese Grenze zwischen Außen und Innen zu durchbrechen. Wie ein Forscher, der den unbekanntenen Phänomenen ihr Geheimnis zu entlocken versucht, macht sich der Maler in der Fremde daran, sein Motiv zu verinnerlichen. Und da geschieht das Wunder! Je länger wir uns mit dem äußeren Erscheinungsbild auseinandersetzen, desto weiter dringen wir in das Innere vor. Dann gelingt uns das fast Unmögliche - wir erkennen das Wesen der Dinge. Ihre Sprache, Schwingungen, Tiefen - ja ihre Seele. Dieses Abenteuer erfordert die ganze Kraft, Leidenschaft, Empfangsbereitschaft, Offenheit und das dazugehörige Können, um den Blick von Außen in ein Schauen nach Innen zu verwandeln. Fünf Murnauer Künstlerinnen haben sich im August 2019 auf den Weg gemacht, sich in fünf Tagen mit Klausen malerisch auf diese Weise auseinanderzusetzen. Maria Gasser, die damalige Bürgermeisterin von Klausen, war die Ideengeberin des Projekts. Die Vereinigung der europäischen Künstlerkolonien - euroArt, in der sowohl Klausen als auch die Künstlervereinigung Tusculum in Murnau Mitglied sind, fördert den aktiven KünstlerInnen-Austauschgedanken zwischen den einzelnen Künstlerkolonien.

Astrid Badstöber wagt sich in die Welt des Skurrilen, Absurden. Ihre Arbeiten leuchten in Acryl und schon die Titel regen den Betrachter an, hinter die Kulissen zu schauen: „Glück auf“, „Entbehrung und Fülle“, „Für und Wider“, „Standhaftigkeit“ und in ihrer Vision „Hinterm Berg“ betritt der Schauende eine fantastische Welt hinterm Felsentor.

Andrea Ernst nähert sich dem Thema mit dem Zeichenstift und Tusche. Vor allem die Steine - zeitlos, ewig und spröde - durch die wilden Wasser in Bewegung gebracht, hat sie in graphisch umgesetzten Bildern zum Leben erweckt. Auch die Hommage an Albrecht Dürer - hier in Acryl festgehalten, lässt uns die Spuren berühmter Malerkollegen noch einmal nachempfinden.

Helga Kölbl öffnet uns den Weg in die Welt der Collage. In zarten, unendlich schwebenden und feinen Kompositionen aus einem Hauch aus Seidenpapier, erkennen wir in den zarten Gebilden, dass alles mit allem verbunden ist. Deshalb nennt sie ihren Zyklus auch „Berührung“.

Greta Rief zeigt in ihren Werken die Vielfalt der Eindrücke, die sie in verschiedenen Techniken verarbeitet. Die ungebändigten Wasser in dem Radierzyklus „Panta rhei“, das terrassenartige Landschaftsbild im Aquarell „Treppauf-Treppab“, die grandiose Landschaftsbarriere der Felsen

„Ehrfurcht“ und „Unter freiem Himmel“ in Acryl. „Die Bedrohung“ - eine Arbeit mit Kohle und Pastell.

Christine Zellner nähert sich dem Thema in der Technik der Radierung. Scharfe Linien, reduziert, komprimiert und abstrahiert zeigt sie die raue Seite dieses sonst so romantisch erscheinenden Ortes. „Burgfelsen“, „Autostrada“, „Himmel und Erde“, „Heimat und Verbundenheit“, sind nur einige ihrer Titel in der Radierserie.

Fuori - la definizione di un luogo.

Non sei coinvolto. Rimani nella periferia. Il tuo motivo è estraneo, spesso distante. Ma sei esposto a una tentazione a cui difficilmente puoi sfuggire. Incuriosito, il tuo sguardo cerca di superare questo confine tra esterno e interno. Come un esploratore che cerca di estrarre dai fenomeni sconosciuti il loro segreto, così il pittore si accinge a interiorizzare il suo motivo in terra straniera. Ed è qui che avviene il miracolo! Quanto più a lungo guardiamo l'aspetto esteriore, tanto più ci addentriamo nell'interno.

Allora riusciamo a fare una cosa quasi impossibile - riconosciamo l'essenza delle cose. Il loro linguaggio, le loro vibrazioni, la loro profondità, la loro anima. Questa avventura richiede tutta la forza, la passione, la disponibilità a ricevere, l'apertura e le capacità richieste, per trasformare lo sguardo dall'esterno verso l'interno. Nell'agosto 2019 cinque artiste di Murnau partirono alla volta di Chiusa per esplorarla pittoricamente nel corso di cinque giorni. Maria Gasser, l'allora Sindaca di Chiusa, fu l'iniziatrice del progetto. L'Associazione delle Colonie Artistiche Europee - euroArt, di cui fanno parte sia Chiusa che l'Associazione artistica Tusculum di Murnau, promuove lo scambio attivo di artisti e artiste tra le singole Colonie di artisti.

Astrid Badstöber si avventura nel mondo del bizzarro, dell'assurdo. Le sue opere risplendono in acrilico e già i titoli stimolano lo spettatore a guardare dietro le quinte: "Glück auf – Buona fortuna", "Privazione e abbondanza", "Pro & contro", "Fermezza" e nella sua visione "Dietro la montagna", lo spettatore entra in un mondo fantastico dietro la porta nella roccia.

Andrea Ernst si accosta al soggetto servendosi della matita e dell'inchiostro. Ha fatto rivivere in immagini grafiche soprattutto le pietre - senza tempo, eterne e fragili - messe in movimento dalle acque selvagge. Anche l'omaggio ad Albrecht Dürer - immortalato con il colore acrilico - ci permette di seguire ancora una volta le tracce di famosi colleghi pittori.

Helga Kölbl ci conduce nel mondo del collage. In composizioni delicate, infinitamente fluttuanti e fini, fatte di un soffio di carta velina, riconosciamo nelle delicate strutture il collegamento con il tutto. Per questo motivo il suo ciclo di lavori lo chiama "Contatto".

Greta Rief rivela nelle sue opere la varietà di impressioni che elabora servendosi di tecniche diverse. Le acque indomite nel ciclo di incisioni "Panta rhei", il paesaggio terrazzato dell'acquerello "Su & giù per le scale", la grandiosa barriera paesaggistica delle rocce "Rispetto" e "Sotto il cielo aperto" in acrilico. "La minaccia" – un'opera a carboncino e pastello.

Christine Zellner si serve della tecnica dell'incisione. Linee nitide, ridotte, compresse e astratte, mostrano il lato aspro di questo luogo, altrimenti apparentemente romantico. "Costone del castello", "Autostrada", "Cielo e terra", "Patria e legame", sono solo alcuni titoli della serie di incisioni.

Öffnungszeiten | Orari d'apertura

Di-Sa | *ma-sa* | ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So und Mo und geschlossen | *do e lu chiuso*

Frag Via Fraghes 1 | 39043 Klausen Chiusa BZ

Tel. 0472846148

museum@klausen-bz.it

www.museumklausenchiusa.it

VERSCHIEDENES - VARIE

Am **Donnerstag, 4. August 2022** Konzert des Bläserensembles „**Philomousia**“
um **20.00 Uhr** in der Musikschule Klausen, Ansitz Seebegg (Knappensaal).

Leitung Othmar Trenner

Klavier Nika Afazel

Zur Aufführung kommen Werke von W. A. Mozart, R. Strauss, F. Chopin und anderen.

**Freiwilliger Landeszivildienst in den Sozialdiensten
der Bezirksgemeinschaft Eisacktal**

Die Sozialdienste der Bezirksgemeinschaft Eisacktal suchen **ab sofort** für den Landeszivildienst freiwillige Frauen und Männer im Alter von 18 bis 28 Jahren. Die Ansuchen können **ab sofort bis 19.08.2022** abgegeben werden.

Die Bewerbung für den freiwilligen Zivildienst gilt für die Dauer von 8 Monaten, wobei eine Verlängerung für weitere 4 Monate möglich ist.

Beginn des Dienstes: 01.10.2022

Die Einsatzbereiche in den Sozialdiensten sind vielfältig. Zivildienstleistende unterstützen die Arbeit

- mit Menschen mit Behinderung,
- Menschen mit psychischer Krankheit oder Suchtproblemen
- mit Senioren
- mit Frauen
-

Für ihren Einsatz erhalten Zivildienstleistende ein monatliches Entgelt von 450,00 Euro, wobei ein Anrecht auf 20 Tage Freistellungen besteht.

Der freiwillige Landeszivildienst kann als Praktikumszeit oder in Form von credits im Falle eines späteren einschlägigen universitären Studiums anerkannt werden. Kontakt, Information und Anmeldung in der Direktion der Sozialdienste unter der Nummer 0472/820536 oder E-mail: dirsoz.brixen@bzgeis.org

***Servizio civile volontario provinciale - Servizi sociali della Comunità
Comprensoriale Valle Isarco***

*I ragazzi e le ragazze di età compresa tra i 18 e 28 anni hanno da subito fino al **19 agosto 2022** la possibilità di presentare domanda per il servizio civile volontario provinciale dei servizi sociali della Comunità Comprensoriale Valle Isarco per la durata di 8 mesi; con possibilità di proroga di altri 4 mesi.*

*Inizio dell'anno di servizio civile volontario: **01 ottobre 2022***

Gli ambiti lavorativi nei servizi sociali sono vari. Durante il servizio civile provinciale i/le giovani vengono in contatto con diverse persone ed esperienze come con

- *persone anziani,*
- *persone con handicap, malati psichici o dipendenza*
- *con donne che si trovano in situazioni di vita grave.*

I/le giovani ricevono un rimborso mensile di 450,00 Euro con 20 giorni di permesso retribuito.

Il servizio civile volontario provinciale é riconoscibile come periodo di tirocinio o come credito in caso di studi universitari relativi.

Domande ed informazioni presso la direzione dei Servizi sociali al n. 0472/820536 oppure all'indirizzo email: dirsoz.brixen@bzgeis.org

NATURPARKHAUS PUEZ GEISLER

Daksys Kreativwerkstatt:

Bis zum 2. September werden jeden Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr im Naturparkhaus in St. Magdalena-Villnöß Kindernachmittage angeboten.

Wir haben tolle Überraschungen unter dem Motto „Der Natur auf der Spur“ vorbereitet: Wir basteln mit Naturmaterialien, schauen uns die Natur etwas näher an und durch Spiele entdecken wir immer was Neues und haben Spaß. Komm sei auch du dabei! Unsere Themen:

29. Juli: *Experimentierwerkstatt- Die Geheimnisse der Natur entdecken*

5. August: *Wir erleben den Wald mit allen Sinnen*

12. August: *Malen mit Naturfarben*

19. August: *Friday for future*

26. August: *Wir basteln Traumfänger*

2. September: *Stockbrot*

Für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren. Teilnahme kostenlos, aber Anmeldung erforderlich: Tel. 0472 842 523 oder info.pg@provinz.bz.it.

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- ✓ Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort ein Zimmermädchen, halbtags. Hotel Rierhof, Klausen. **Tel. 340 0541850 oder info@rierhof.it***
- ✓ Werde Teil unseres Teams! Die Firma Stuga KG in Barbian sucht zum sofortigen Eintritt: Mitarbeiter/in für Einkauf und Angebotswesen, Magazineur/in, Elektrotechniker/in, Lehrling Elektrotechniker/in. Mehr Infos unter www.stuga.it! Wir freuen uns auf deine Bewerbung: **info@stuga.it oder 0471 654 175***
- ✓ GARAGENBOX in Tiefgarage am MARKTPLATZ Klausen zu verkaufen. *VENDASI BOX AUTO in PIAZZA MERCATO al centro di Chiusa. Contatto/Anfragen: alexandra@klausen.it**
- ✓ Suchen für unseren Papa einheimische, nette, freundliche und geduldige Person, die ihm eine angenehme Gesellschaft leistet, für ihn kocht und Spaziergänge unternimmt. Arbeitszeiten wären von Montag bis Freitag von 10.15 Uhr bis 15.15 Uhr in Klausen. Bei Interesse bitte gerne melden unter der Telefonnummer **338 2201258**

*bezahlte Anzeige – *annuncio pagato*

Abwesender Arzt <i>Medico assente</i>	Zeitraum <i>periodo</i>	Vertretung <i>Sostituzione</i>
Dr. Aurelia Vogl	08.08-12.08.	Dr. Trompedeller, 0472 813 147*
Dr. J. Trompedeller	01.08.-05.08	Dr. E. Marchi, Tel. 0472 813147

* Zugang nur mit Termin – *accesso solo con appuntamento*

Mitteilung:

Der kinderärztliche Bereitschaftsdienst am Samstag in der Pädiatrie-Ambulanz des Krankenhauses Brixen bleibt ab April 2022 über die Sommermonate geschlossen.

Comunicazione:

Il Servizio di assistenza pediatrica di sabato nell'ambulatorio pediatrico dell'ospedale di Bressanone viene sospeso a partire da aprile 2022 per i mesi estivi.



Klausen - Chiusa

LANGER
DONNERSTAG
GIOVEDÌ
LUNGI

28.07. | 04.08.
11.08. | 18.08.22

Künstlerstadt, Genussdorado, Shoppingmeile...

Klausen präsentiert wieder die **langen verkaufsoffenen Donnerstage!**

📣 **Geschäfte bis 22.00 Uhr geöffnet!**

Città degli artisti, paradiso dei sapori, shoppingstreet...

Chiusa presenta nuovamente le
serate lunghe di shopping il giovedì!

📣 **Negozi aperti fino alle ore 22.00!**



Klausen
Chiusa
Barbian
Barolano
Feldthurns
Velturno
Villanders
Villandro



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.
La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

23.07.-29.07.	Rosslaufapotheke Brixen <i>Farmacia Rosslauf Bressanone</i>
30.07.-05.08.	Hofapotheke Brixen <i>Farmacia Vescovile Bressanone</i>

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **06.08.2022**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **01.08.2022** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **06.08.2022**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **01.08.2022** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Ulrike Brunner

Klausner Bote online www.klausen.eu *bollettino online*